

# Deklarasi Hak Orang Asal Antarabangsa (UNDRIP)

The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

terbitan



tajaan



## Hak Asasi Manusia

1. Kita ada hak ke atas semua hak asasi manusia.
2. Kita bebas dan sama rata dengan masyarakat dan individu lain.
3. Kita ada hak penentuan diri.
4. Kita ada hak ke atas pemerintahan sendiri.
5. Kita ada hak untuk mempertahankan dan memperkuat sistem politik, undang-undang, ekonomi, sosial, dan institusi budaya kita yang tersendiri.

## Hak Kehidupan & Keselamatan

6. Kita ada hak kepada kewarganegaraan.
7. Kita ada hak kepada nyawa, kebebasan, dan keselamatan.
8. Kita ada hak untuk tidak menghadapi asimilasi paksa dan kemusnahan budaya kita.
9. Kita ada hak untuk menjadi sebahagian sesebuah komuniti Orang Asal.
10. Kita tidak boleh dipindah secara paksa dari tanah kita.

## Hak Budaya, Agama, & Bahasa

11. Kita ada hak untuk mengamalkan dan menggiatkan semula tradisi kita.
12. Kita ada hak untuk mengamalkan tradisi kerohanian dan agama, dan melindungi tapak keagamaan dan budaya kita.
13. Kita ada hak untuk menyampaikan kepada generasi hadapan, sejarah, bahasa, tradisi lisan, falsafah, sistem penulisan, dan kesusasteraan kita.

## Hak Pendidikan, Media, & Pekerja

14. Kita ada hak kepada pendidikan, termasuk dalam cara dan bahasa kita sendiri.
15. Kita ada hak untuk memastikan pengetahuan budaya dan sejarah kita terkandung dalam pendidikan Negara.
16. Kita ada hak untuk menubuhkan saluran media sendiri.
17. Kita ada hak pekerja.

## Hak Pembangunan & Penglibatan

18. Kita ada hak untuk terlibat dalam proses membuat keputusan tentang hal-hal yang mempengaruhi kita.
19. Kerajaan mesti mendapatkan **Izin** yang berasaskan **Maklumat Awal**, **Bebas**, dan **Telus** (Izin-MABT) dari kita.
20. Kita ada hak untuk menjalankan aktiviti sara diri dan ekonomi tradisional dengan bebas dan selamat.
21. Kita ada hak untuk meningkatkan taraf sosial dan ekonomi kita tanpa diskriminasi.
22. Hak warga tua, wanita, kanak-kanak, dan golongan kurang upaya harus diberikan perhatian khas.
23. Kita ada hak untuk terlibat dalam membangun dan menentukan pembangunan masyarakat kita.

## Hak Tanah & Sumber

24. Kita ada hak kepada perkhidmatan perubatan awam dan cara perubatan kita sendiri.
25. Kita ada hak untuk mengekal dan menguatkan hubungan kerohanian tersendiri dengan tanah adat.
26. Kita ada hak ke atas tanah, wilayah, dan sumber yang dimiliki secara tradisi.
27. Kerajaan mesti mengiktiraf hak-hak kita ke atas tanah adat dan sumber.
28. Kita ada hak kepada ganti-rugi yang wajar dan adil ke atas tanah dan sumber yang diambil tanpa Izin-MABT kita.
29. Kita ada hak untuk memelihara dan melindungi alam sekitar tanah dan sumber kita.
30. Aktiviti ketenteraan tidak boleh dilakukan di atas tanah dan wilayah kita.
31. Kita ada hak untuk melindungi dan membangunkan warisan kebudayaan, pengetahuan tradisi, dan ekspresi kebudayaan tradisi kita, dan juga manifestasi sains, teknologi, dan budaya kita.

## Hak Pemerintahan Sendiri & Undang-undang Asal

32. Kita ada hak untuk terlibat dalam pembangunan tanah dan sumber kita.
33. Kita ada hak untuk menentukan identiti masyarakat sendiri.
34. Kita ada hak untuk mempertahankan struktur institusi, adat, kerohanian, tradisi, prosedur, dan amalan kita.
35. Kita ada hak untuk menentukan tanggungjawab individu terhadap komuniti kita sendiri.
36. Kita ada hak untuk mengekal dan membina hubungan, persaudaraan, dan kerjasama di kalangan ahli kita sendiri, walaupun dipisahkan sempadan antarabangsa.

Diadaptasi dari risalah 'Deklarasi Hak Orang Asal Antarabangsa dan Orang Asal di Malaysia' terbitan Jaringan Orang Asal SeMalaysia (JOAS).

Risalah ini diterbitkan dibawah rangka-kerja projek 'UndiMsia! - Memperkasakan Pemuda Orang Asli' yang dibiayai Kesatuan Eropah. MCCHR bertanggungjawab ke atas kandungan risalah ini dan ia tidak mencerminkan pandangan Kesatuan Eropah.